

## Autocertificazione ai sensi del DPR 445/2000, delle pubblicazioni scientifiche

### Pubblicazioni scientifiche

#### Monografie e traduzioni:

- Julieta Valero, *I primi tre anni*, a cura di Valentina Tomassini (traduzione italiana e prologo), Edizioni Ensemble, Roma, 2022, <https://www.edizioniensemble.it/prodotto/i-primi-tre-anni/>.
- Santiago Elordi, *La Ballata di Candy Lips e un poema in Bolivia*, a cura di Valentina Tomassini (traduzione italiana e prologo), Edizioni Ensemble, Roma, 2021, <https://www.edizioniensemble.it/prodotto/la-ballata-di-candy-lips-e-un-poema-in-bolivia/>.  
Presentato insieme all'autore presso la Sala Dalí dell'Istituto Cervantes di Roma, in collaborazione con l'Ambasciata del Cile, il 20 gennaio 2022.
- Julio Carrasco, *Sumatra*, a cura di Valentina Tomassini (traduzione italiana e prologo), Edizioni Ensemble, Roma, 2021, <https://www.edizioniensemble.it/prodotto/sumatra/>.

#### Articoli scientifici su rivista e capitoli di libro:

- Capitolo di libro: *La traducción especializada (español-italiano): análisis comparativo de algunos de los últimos manuales publicados*, in Rodríguez-Faneca, C. (ed.), *La traducción y la interpretación desde y hacia el Mediterráneo*, Comares, Granada, 2024.
- Articolo: Valentina Tomassini, *Riprodurre il canto delle sirene. Vittorio Bodini traduce Rafael Alberti*, in «Ticontre. Teoria Testo Traduzione», n. 17, 12 dicembre 2022, pp. 1-20, DOI: <https://doi.org/10.15168/ticontre.vi17>
- Capitolo di libro: Valentina Tomassini, *La pluridentidad del mito: Antígona, mujer argentina en la versión de Yamila Grandi*, in Lilia Granillo Vázquez, Milagro Martín-Clavijo (eds.), *Letras hispánicas: identidad y género*, Dykinson S.L., Madrid, 2022, pp. 257-271, <https://www.dykinson.com/libros/letras-hispanicas-identidad-y-genero/9788411223379/>.
- Capitolo di libro: Yamila Grandi, Valentina Tomassini, *Conocer con el cuerpo: relatos de una experiencia cognitiva universitaria*, in «Reflexión Académica en Diseño y Comunicación», vol. 50, Universidad de Palermo, Buenos Aires, 2022, pp. 191-195, ISSN 1668-1673, [https://fido.palermo.edu/servicios\\_dyc/publicacionesdc/archivos/942\\_libro.pdf](https://fido.palermo.edu/servicios_dyc/publicacionesdc/archivos/942_libro.pdf).
- Articolo: Valentina Tomassini, *Doble coraje, las pioneras de la traducción* in «Revista Internacional de Culturas y Literaturas», n. 24, ottobre 2021, pp. 21-36, DOI: <https://doi.org/10.12795/RICL2021.i24.02>.
- Capitolo di libro: *Al borde de la violencia: los estereotipos de rol de género en Fiestas de Juan Goytisolo* in Caterina Duraccio (ed.), *Escritoras y Fronteras Geosimbólicas*, Dykinson S.L., Madrid, 2021, pp. 371-382, <https://www.dykinson.com/libros/escritoras-y-fronteras-geosimbolicas/9788413775821/>.
- Capitolo di libro: Valentina Tomassini y Margherita D'Angeli, *Contar la violación de los derechos humanos: El Señor Presidente de Miguel Ángel Asturias* in Ana Pérez Adroher, María Teresa López de la Vieja de la Torre y Eva Hernández Martínez (Eds.), *Derechos humanos ante los nuevos desafíos de la globalización*, Dykinson eBook, Madrid, 2020, pp. 433-452, <https://www.dykinson.com/libros/derechos-humanos-ante-los-nuevos-desafios-de-la-globalizacion/9788413773100/>.
- Articolo: Valentina Tomassini, *Vittorio Bodini e la traduzione "poetica" di un romanzo: il caso di Fiestas di Juan Goytisolo (Einaudi, 1959)* in «Diacritica», anno VI, fascicolo 2 (32), 25 aprile 2020, pp. 299-332, <https://diacritica.it/inediti-e-traduzione/vittorio-bodini-e-la-traduzione-poetica-di-un-romanzo-il-caso-di-fiestas-di-juan-goytisolo-einaudi-1959.html>.
- Articolo: Valentina Tomassini, Yamila Grandi, *Crónicas sororas en primera persona del plural: cuando compartir se torna aprender* (in corso di stampa).

Data: 21 dicembre 2023

Firma:

Valentino Comasini